

Danh Mục Kiểm Tra về Bảo Vệ Bể Bơi Của Quý Vị, Bảo Vệ Con Em Quý Vị

Ở NSW, 12 trẻ em dưới năm tuổi đã bị chết đuối trong năm 2010-2011, với hơn 64 trẻ em nhập viện trong tình trạng suy tở chết đuối. Trẻ dưới năm tuổi có tỉ lệ chết đuối cao nhất so với bất kỳ nhóm tuổi nào, với khoảng 50% trường hợp xảy ra trong các bể bơi.

Hàng rào bể bơi không phù hợp tiếp tục là nguyên nhân chính trong tỉ lệ chết đuối và suy tở chết đuối ở trẻ em dưới năm tuổi. Hàng rào bể bơi giúp tăng cường bảo vệ bằng cách hạn chế trẻ tiếp cận với khu vực bể bơi.

Tất cả những người sở hữu bể bơi cần kiểm tra bể bơi của họ thường xuyên trong năm, đặc biệt là vào những tháng đầu hè.

Vui lòng lưu ý rằng pháp chế về hàng rào bể bơi là khác nhau ở tất cả các tiểu bang và vùng lãnh thổ trong nước Úc và danh mục kiểm tra này chỉ liên quan đến NSW.

Bất kỳ ai không tuân thủ *Đạo Luật về Bể Bơi năm 1992* (NSW) sẽ phải chịu hình phạt nặng nề.



Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập vào <http://kidshealth.schn.health.nsw.gov.au> và nhấp vào liên kết phòng ngừa chết đuối dưới tab dự án.

kids health
the children's hospital at Westmead
Child Health Promotion Unit



Samuel Morris
FOUNDATION

ctcper
the children's hospital at Westmead
The Centre for Trauma Care, Prevention,
Education and Research

Tháng 11 năm 2012



Luật Bể Bơi và Trường Hợp Cửa Quý Vị

Đạo Luật về Bể Bơi năm 1992 (NSW) yêu cầu người sở hữu các bể bơi tư nhân đảm bảo rằng bể bơi của họ luôn được bao quanh bởi rào chắn ngăn trẻ em ngăn cách bể bơi với bất kỳ tòa nhà dân cư nào trên khu đất cũng như với bất kỳ địa điểm công cộng hoặc tư nhân nào liền kề khu đất.

Nói chung, rào chắn phù hợp là hàng rào bốn phía theo tiêu chuẩn quy định bao quanh bể bơi.

Tuy nhiên, các tiêu chuẩn khác nhau và một số miễn trừ áp dụng tùy thuộc vào thời điểm xây dựng bể bơi và tính chất của khu đất mà bể bơi của quý vị được xây dựng. Ví dụ: Có thể cho phép sử dụng cửa ngăn trẻ em và khóa cửa sổ để ngăn cách khu dân cư với bể bơi trong các trường hợp giới hạn.

Hãy liên hệ với hội đồng địa phương của quý vị để được tư vấn về yêu cầu và tiêu chuẩn của loại rào chắn cho bể bơi mà quý vị phải xây dựng cho bể bơi của mình.

Số đăng ký bể bơi

Tính đến ngày 29 tháng 10 năm 2013, tất cả bể bơi phải được đăng ký vào sổ đăng ký bể bơi toàn tiểu bang. Sổ đăng ký bể bơi sẽ sẵn có từ ngày 29 tháng 4 năm 2013. Như một phần của quy trình đăng ký, người sở hữu bể bơi phải chứng nhận với hiểu biết tốt nhất của họ rằng rào chắn bể bơi của họ tuân thủ các quy định. Áp dụng phạt tiền những người sở hữu bể bơi không đăng ký bể bơi của mình.

Sau ngày 29 tháng 4 năm 2013 - Quý vị đã đăng ký bể bơi của mình vào sổ đăng ký bể bơi toàn tiểu bang chưa?

Rồi

Chưa- hãy liên hệ với hội đồng địa phương của quý vị, đơn vị chứng nhận tư nhân hoặc truy cập trang web trực tuyến do Chính Quyền Tiểu Bang NSW cung cấp để đăng ký bể bơi của quý vị.

Kiểm tra bể bơi

Tính đến ngày 29 tháng 4 năm 2014, tất cả nơi nghỉ ngơi cho khách du lịch và khách thăm quan hoặc các khu đất có hai nhà ở trở lên phải được kiểm tra bể bơi tối thiểu ba năm một lần.

Nhà ở có nghĩa là một phòng hoặc dãy phòng được ở, sử dụng hoặc xây dựng hoặc sửa chữa để có thể ở hoặc sử dụng như một nơi cư trú riêng biệt. Điều này bao gồm các ngôi nhà ở thành phố/ biệt thự, căn hộ dân cư và căn hộ chung cư. Bể bơi chung trong các khu đất nhà ở, khu đất cộng đồng, công viên lữ hành, khu đất cắm trại, vv... có bể bơi.

Tất cả các chương trình kiểm tra bể bơi của hội đồng địa phương đối với khu vực địa phương của họ bắt đầu chậm nhất vào ngày 29 tháng 10 năm 2013. Hội đồng địa phương có thể tính phí cho người sở hữu bể bơi tối đa là \$150 cho lần kiểm tra đầu tiên và tối đa là \$100 nếu cần tiến hành cuộc kiểm tra lần thứ hai (nếu phát hiện sai phạm ở lần kiểm tra thứ nhất). Hãy liên hệ với hội đồng địa phương của bạn để biết thêm thông tin.

Tính đến ngày 29 tháng 4 năm 2014, tất cả các khu đất dân cư có bể bơi phải có chứng nhận tuân thủ hợp lệ trước khi có thể cho thuê hoặc bán khu đất đó.

Từ ngày 1 tháng 5 năm 2012, người sở hữu bể bơi có thể thuê hội đồng địa phương hoặc đơn vị chứng nhận được công nhận kiểm tra rào chắn bể bơi để được cấp chứng nhận tuân thủ.

Chứng nhận tuân thủ có hiệu lực trong ba năm.

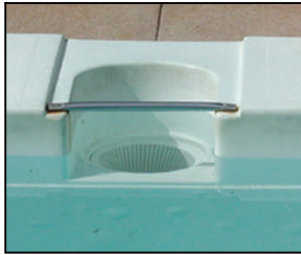
Hộp Thu Nước Mặt Hồ

Từ năm 1993, tất cả các bể bơi và spa ở NSW được yêu cầu phải có hộp thu nước mặt hồ an toàn do các thương tích nặng bên trong cơ thể có thể xảy ra do việc ngồi trên hộp thu nước mặt hồ của bể, đặc biệt là các hộp thu nước mặt hồ kiểu “hình bô” cũ.

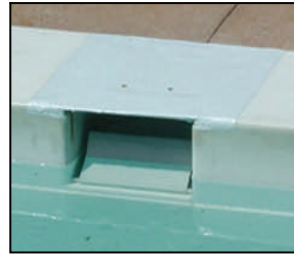
Hộp thu nước mặt hồ của quý vị có nắp bảo vệ hình vòm cố định và tấm chắn an toàn mà cần phải sử dụng đồ nghề mới có thể tháo bỏ được hay không?

Có

Không– Hãy gắn một nắp bảo vệ cố định vào đầu vào bộ lọc.
Nhà sản xuất hoặc thợ sửa chữa bể bơi sợi thủy tinh có thể tiến hành việc sửa chữa này (quý vị có thể tìm thông tin về họ trên Trang Vàng). Ngoài ra, nhà cung cấp bể bơi tại địa phương của quý vị cũng có thể có bộ chuyển đổi cho hộp thu nước mặt hồ kiểu cũ với giá thấp.



Hộp thu nước mặt hồ nguy hiểm



Hộp thu nước mặt hồ được sửa đổi an toàn

Bể Bơi Mới

Theo *Quy Định về Sức Khỏe và An Toàn Tại nơi Làm Việc năm 2011* (Cth), việc làm hàng rào tạm thời là cần thiết đối với tất cả các bể bơi mới đang trong quá trình xây dựng để tránh các rủi ro về sức khỏe và an toàn phát sinh từ công tác đào đất. Điều này bao gồm việc ngăn trẻ rơi xuống bể không có nước hoặc chết đuối nếu có nước trong bể sau cơn mưa.

Quý vị có hàng rào tạm thời bao quanh bể bơi khi bể đang được xây dựng không?

Có

Không– Hãy lắp đặt hàng rào tạm thời

Quý vị đã có sự phê duyệt của hội đồng địa phương trước khi xây dựng bể bơi mới chưa?

Rồi

Chưa– Hãy liên hệ với hội đồng địa phương của quý vị hoặc người chứng nhận xây dựng tư nhân.

Quý vị đã thông báo với hội đồng địa phương về nơi quý vị sẽ đặt hàng rào cố định của quý vị chưa?

Rồi

Chưa– Hãy liên hệ với hội đồng địa phương để đảm bảo rằng vị trí hàng rào bể bơi cố định của quý vị đã đáp ứng hướng dẫn của hội đồng.

Quý vị đã được kiểm tra cuối cùng bởi hội đồng địa phương của quý vị hay đơn vị chứng nhận xây dựng tư nhân sớm nhất có thể sau khi lắp đặt hàng rào tuân thủ cố định chưa?

Rồi

Chưa– Hãy liên hệ với hội đồng địa phương của quý vị hoặc đơn vị chứng nhận xây dựng tư nhân để sắp xếp một cuộc kiểm tra cuối cùng.

Hàng Rào Bên Trong Bể Bơi– Chiều Cao—xem mục riêng biệt dành cho hàng rào phân cách

Hàng rào bể bơi của quý vị có cao tối thiểu 1,2m so với mặt đất tính từ mức mặt đất đã hoàn thành không?

Có

Không– Hãy liên hệ ngay với Người Xây Dựng, Kỹ Thuật Viên Bể Bơi hoặc Nhà Thầu Xây Dựng Hàng Rào Đã Được Cấp Phép.

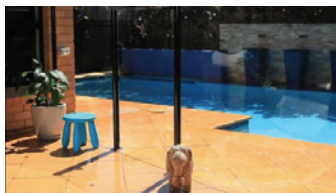
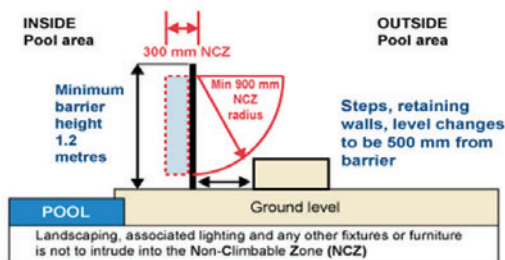
Hàng Rào Bể Bơi– Khu Vực Không Thể Trèo Qua

Quý vị có chắc chắn rằng cây, bụi cây hoặc bất kỳ vật thể nào khác như BBQ, cây trồng trong chậu hoa, đồ chơi, thang và ghế nào đều nằm ngoài Khu Vực Không Thể Trèo Qua 90cm không? (*được đo theo hình vòng cung từ đỉnh bên ngoài của hàng rào bể bơi vòng về phía mặt đất*)

Có

Không– Cây hay bụi cây gần rào chắn bể bơi và các vật thể khác như BBQ, cây trồng trong chậu hoa, đồ chơi, thang và ghế không được nằm trong khu vực 90cm không thể trèo qua, như vậy trẻ không thể dùng các vật đó để trèo qua hàng rào.

Không được phép có công trình cố định nào trong khu vực 30cm không thể trèo qua bên trong hàng rào bể bơi. Các công trình không thuộc bể bơi như gara, giàn dây leo, dây phơi quần áo, nhà để thuyền, bệ/cầu phao hoặc xưởng không được phép nằm trong khu vực bể bơi.



Hàng Rào Bể Bơi– Khoảng Trống Dọc

Nếu hàng rào gồm các thanh dọc, khoảng cách giữa các thanh này có không quá 10cm không?

Có

Không– Hãy liên hệ ngay với Người Xây Dựng, Kỹ Thuật Viên Bể Bơi hoặc Nhà Thầu Xây Dựng Hàng Rào Được Cấp Phép.

Lưu ý: Khoảng trống tối đa 10cm để cho phép sự uốn cong của thanh và thường dưới 9cm

Hàng Rào Bể Bơi– Các Thanh Ngang Có Thể Trèo Qua

Các thanh ngang trên hàng rào có cách nhau ít nhất 90cm không?

Có

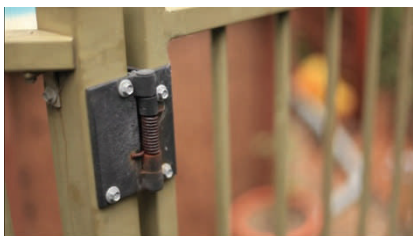
Không- Hãy liên hệ ngay với Người Xây Dựng, Kỹ Thuật Viên Bể Bơi hoặc Nhà Thầu Xây Dựng Hàng Rào Được Cấp Phép.

Hàng Rào Bể Bơi– Khoảng Cách ở Chân Hàng Rào

Khoảng cách ở chân hàng rào bể bơi có không quá 10cm tính từ mức mặt đất đã hoàn thành không?

Có

Không- Hãy liên hệ ngay với Người Xây Dựng, Kỹ Thuật Viên Bể Bơi hoặc Nhà Thầu Xây Dựng Hàng Rào Được Cấp Phép.



Hàng Rào và Cổng Bể Bơi – Bảo Trì

Tất cả các chốt, đinh vít và ốc vít hàng rào có chặt và có theo đúng trình tự không?

Có

Không– Cần vặn chặt lại hoặc thay thế bất kỳ chốt, đinh vít và ốc vít hàng rào nào bị lỏng .

Quý vị có xịt dầu bôi trơn hoặc silicon lên bản lề, ổ khóa và chốt cổng tự đóng không?

Có

Không– Nhà sản xuất hàng rào và cổng bể bơi cần cung cấp cho quý vị hướng dẫn bằng văn bản về cách bảo trì hàng rào và cổng bể bơi của quý vị. Điều này có thể bao gồm việc thường xuyên thay thế lò xo và thường xuyên xịt dầu bôi trơn và silicon lên bản lề, ổ khóa và chốt cổng tự đóng để có thể ngăn ngừa nhiều lỗi liên quan đến cổng tự đóng và tự chốt.

Hàng Rào Bể Bơi – Vị Trí Thiết Bị Chốt Cổng

Thiết bị chốt không có bảo vệ của cổng bể bơi của quý vị có nằm trên mức mặt đất ít nhất là 150cm không?

Có

Không– Nếu thiết bị chốt của quý vị có độ cao dưới 150cm so với mặt đất, cần đặt chốt ở bên trong hàng rào bể bơi, dưới đỉnh cổng tối thiểu 15cm và có tấm chắn bao quanh chốt có bán kính tối thiểu 45cm.

Biển Báo Hộ Hấp Nhân Tạo (CPR)

Quý vị có biển báo CPR ở khu vực bể bơi trong tình trạng tốt và có thể đọc được ở khoảng cách 3 mét không?

Có

Không– Hãy mua và lắp đặt biển báo CPR tại Cửa Hàng Thiết Bị Bể Bơi tại địa phương của quý vị, Hội Đồng hoặc các Tổ Chức Cộng Đồng Như St John Ambulance, Hội Chữ Thập Đỏ Úc hay Hiệp Hội Cứu Hộ Hoàng Gia Úc.

Lưu ý: Đôi khi có thể cần thay thế biển báo CPR khi bị phai màu.

BỂ BƠI– CỔNG, THIẾT BỊ TỰ ĐÓNG & TỰ CHỐT

Cổng bể bơi của quý vị có quay ra phía ngoài không (ra xa khu vực bể bơi)?	<input type="checkbox"/> Có	<input type="checkbox"/> Không– Phải treo lại cổng bể bơi để quay ra phía ngoài (ra xa khu vực bể bơi).
Cổng bể bơi của quý vị có tự động đóng mà không cần dùng lực đóng từ bất kỳ vị trí mở nào không?	<input type="checkbox"/> Có	<input type="checkbox"/> Không– Cần cài chắc chắn cổng bể bơi cho đến khi có thể lắp đặt khóa và thiết bị đóng mới. Có thể mua thiết bị tự đóng và tự chốt ở hầu hết các cửa hàng thiết bị bể bơi và kim khí và có thể lắp đặt dễ dàng.
Cổng bể bơi của quý vị có tự khóa (tự chốt) khi cổng đóng không?	<input type="checkbox"/> Có	
Quý vị có chắc chắn không bao giờ để mở cổng bể bơi không?	<input type="checkbox"/> Có	<input type="checkbox"/> Không– Luôn đóng cổng và không bao giờ được để cổng mở.

Hàng Rào Phân Cách Được Sử Dụng Như Một Phần Của Hàng Rào Bể Bơi

Nếu quý vị có bất kỳ thanh ngang nào bên trong hàng rào phân cách, chúng có nằm ngoài Khu Vực 90cm Không Thể Trèo Qua không? (<i>được đo theo hình vòng cung từ đỉnh bên ngoài của hàng rào bể bơi vòng về phía mặt đất</i>)	<input type="checkbox"/> Có	<input type="checkbox"/> Không- Hãy liên hệ với Người Xây Dựng, Kỹ Thuật Viên Bể Bơi hoặc Nhà Thầu Xây Dựng Hàng Rào Đã Được Cấp Phép để được cung cấp giải pháp tuân thủ.
--	-----------------------------	--

Cửa Sổ Ngăn Trẻ Em - Ngưỡng Cửa Sổ Có Độ Cao Dưới 180cm So Với Mặt Đất

<p>Bể bơi và rào chắn được xây dựng trước ngày 1 tháng 9 năm 2008 có thể có cửa sổ an toàn cho trẻ em như một phần của hàng rào hoặc rào chắn bể bơi. Các yêu cầu đối với bể bơi cũ có cửa sổ an toàn cho trẻ em khác với các yêu cầu đối với các bể bơi mới có cửa sổ ngăn trẻ em. Nếu cửa sổ là một phần của rào chắn bể bơi không được duy trì theo tiêu chuẩn phù hợp, quý vị có thể được yêu cầu tuân thủ các yêu cầu cửa sổ ngăn trẻ em hiện tại. Các rào chắn được sửa đổi hoặc dựng lại cũng có thể phải tuân thủ với các yêu cầu cửa sổ ngăn trẻ em hiện tại. Vui lòng kiểm tra lại với hội đồng địa phương của quý vị.</p>		
Nếu quý vị có cửa sổ an toàn cho trẻ em là một phần của rào chắn bể bơi, chúng có thiết bị khóa hoặc tấm chắn bảo vệ ngăn mở cửa sổ hơn 10cm không ?	<input type="checkbox"/> Có	<input type="checkbox"/> Không– Không còn được phép miễn trừ đối với cửa sổ an toàn cho trẻ em . Quý vị phải tuân thủ các yêu cầu cửa sổ ngăn trẻ em hiện tại.
Nếu quý vị có cửa sổ ngăn trẻ em là một phần của rào chắn bể bơi, phần có thể mở được của cửa sổ có được bao bọc bởi các thanh gắn cố định hoặc tấm chắn lưới không?	<input type="checkbox"/> Có	<input type="checkbox"/> Không– Lắp đặt các thanh hoặc tấm chắn lưới (khoảng cách tối đa là 10cm) để che cửa sổ mở. Quý vị có thể mua thanh hoặc tấm chắn lưới ở các cửa hàng kim khí địa phương, nhưng quý vị cũng cần xin tư vấn từ hội đồng địa phương hoặc người xây dựng được cấp phép.

Cửa Ngăn Trẻ Em

Một số bể bơi cũ hơn có thể bao gồm cửa như một phần của hàng rào hoặc rào chắn bể bơi. Điều này không còn được cho phép trong việc xây dựng bể bơi hoặc rào chắn mới được thay đổi hoặc xây dựng lại.

Nếu quý vị có cửa là một phần của rào chắn bể bơi, cửa đó có tự đóng không?

Có

Nếu quý vị có cửa là một phần của rào chắn bể bơi, cửa đó có tự chốt không?

Có

Nếu quý vị có cửa là một phần của rào chắn bể bơi, thiết bị chốt có nằm cách sàn ít nhất 150cm và có thể hoạt động từ cả hai bên cửa không ?

Có

Không

Không còn được phép miễn trừ đối với cửa an toàn cho trẻ em. Quý vị có thể phải lắp đặt hàng rào bốn phía bao quanh bể bơi của quý vị. Vui lòng kiểm tra lại với hội đồng địa phương của quý vị.

Nếu quý vị có cửa là một phần của rào chắn bể bơi, quý vị có đảm bảo rằng không có chỗ đứng nào rộng hơn 1cm trên cửa hoặc khung cửa trong khoảng giữa sàn và 100cm trên sàn không?

Có

Nếu quý vị có cửa là một phần của rào chắn bể bơi, quý vị có đảm bảo rằng không có cửa cho vật nuôi nào không?

Có

Bể Bơi Trên Mặt Đất và Bể Bơi Bơm Hơi

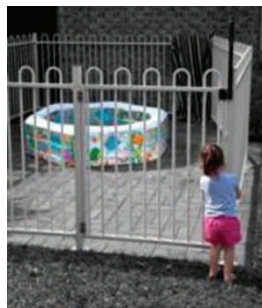
Nếu quý vị có bể bơi trên mặt đất, bể có hàng rào không?

Có

Nếu quý vị có bể bơi bơm hơi hoặc di động có sức chứa trên 30cm nước, bể có hàng rào không?

Có

Không– Hãy lắp đặt một hàng rào ngăn trẻ em.



Bể Bơi Spa

Bể bơi spa của quý vị có hàng rào bao quanh không?

Có

Không– Hãy lắp đặt hàng rào ngăn trẻ em HOẶC quý vị phải đảm bảo rằng spa được bao quanh và bảo vệ bởi kết cấu an toàn cho trẻ em có thể khóa (như cửa, tấm ngăn, lưới sắt hoặc tấm chắn lưới) khi spa không

Kiểm tra khác

Quý vị đã kiểm tra tất cả các bộ phận điện và máy bơm xem chúng có đáp ứng yêu cầu an toàn về điện và được che phủ đúng cách hay chưa?

Rồi

Chưa– Hãy kiểm tra xem spa của quý vị đã được đánh dấu bằng số phê duyệt an toàn về điện bắt buộc hoặc Dấu Tuân Thủ Quy Định hay chưa. Dấu này thường bao gồm một chữ cái viết hoa của tiểu bang hoặc vùng lãnh thổ của quý vị ở Úc (ví dụ: N cho NSW) và số chứng nhận.

Quý vị có biển báo CPR gần spa mà có thể đọc được từ khoảng cách 3 mét và trong điều kiện tốt hay không?

Có

Không– Hãy mua và lắp đặt biển báo CPR tại Cửa Hàng Thiết Bị Bể Bơi tại địa phương của quý vị, Hội Đồng hoặc các Tổ Chức Cộng Đồng Như St John Ambulance, Hội Chữ Thập Đỏ Úc hay Hiệp Hội Cứu Hộ Hoàng Gia Úc.



Người Thuê Nhà

Tất cả các hợp đồng thuê nhà cần bao gồm trách nhiệm bảo trì bể bơi. Người thuê nhà phải thông báo cho chủ nhà về bất kỳ hư hỏng hoặc việc sửa chữa cần thiết nào. Người thuê nhà có thể tiến hành các sửa chữa khẩn cấp khiến cho nơi ở không an toàn (sẽ bao gồm các lỗi ở hàng rào bể bơi) nếu không thể liên hệ được với chủ nhà hoặc đại lý hoặc họ không tiến hành các sửa chữa khẩn cấp trong thời gian hợp lý.